

Дополнительный урок № 34

конструкции «ir/mez» и «eli»



- В сегодняшнем нашем уроке мы разбираем сразу 2 темы, так как они рекордно простые и симпатичные.

□ Тема № 1

- Мы знакомимся с конструкцией «**ir/mez**», которую переводим на русский фразой «**как только...так**», «**не успел (он)...как...**»
- Для ее построения нам необходим глагол, который мы продублируем в положительной форме
- широкого времени на «**ir**», а потом в отрицательной. Форма эта не спрягается – ни по числам, ни по лицам, так что, из теории на этом все.
- Возьмем глагол «gelmek», напишем его дважды, и к первому добавим **ir**, а ко второму «**mez**».
- Получаем «gel**ir** gel**mez**»

- **Kızım** – evine gelir gelmez bizi arayın!
- Доченька, как только приедете домой– сразу позвоните нам.
- **Ahmet** şimdi gelir gelmez herkese bağırmağa başlar.
- Ахмет сейчас не успеет прийти, как начнет на всех кричать.
- **Ben** gelir gelmez buzdolabına baktım.
- Не успела я прейти домой, как открыла холодильник.
- Как вы видите, основная конструкция никак не меняется, хотя речь идет о разных лицах и числах. Ну, а для закрепления материала посмотрим примеры и с другими глаголами.

- O salondan çıkar çık**maz** beni gördü.
- Не успел он выйти из зала, как увидел меня.
- Bu mektubu yaz**ar** yaz**maz** hemen sana gönderdim.
- Как только я написала письмо, я сразу же тебе его отправила.
- Biz onu gör**ür** gör**mez** yakaladık.
- Мы поймали его, как только увидели.
- Sabahları kalk**ar** kalk**maz** kahve içer.
- Она пьет кофе, как только проснется.
- Tamam, tamam – işim bit**er** bit**mez** hemen eve gelirim.
- Хорошо, хорошо, как только я закончу дела сразу же приду домой.
- Sınav bit**er** bit**mez** hepimiz sınıftan çıktık.
- Как только экзамен закончился, мы вышли из класса.

Тема № 2 конструкция «(y)eli»

- Наша вторая конструкция такая же простая и симпатичная. Переводить ее будем на русский словами «с тех пор как...»
- Её можно крепить самостоятельно к основе глагола, а можно поставить так же вслед за дублированным глаголом в форме прошедшего времени.
- То есть, либо просто
- O gideli....
- Либо
- O gitti gidei...
- Обе они переведутся словами как «с тех пор, как он ушел»

- Единственный момент, на который нужно обратить внимание, это если вы все же употребляете глагол дважды, то первый из них, который стоит в форме прошедшего времени будет спрягаться по лицам и числам.
- Ben geldim geledi
- Sen geldin geledi
- O geldi geledi
- Biz geldik geledi
- Siz geldiniz geledi
- Onlar geldiler geledi
- С тех пор как я, ты, она и тд...пришла...

- Ahmet gitti gideli bir kere bile aramadı.
- С тех пор, как Ахмет ушел он ни разу не позвонил.
- Biz bu eve (taşındık) taşınalı hala tamir ediyoruz.
- С тех пор, как мы приехали в этот дом,
- Bu arabayı (aldık) alalı Allaha şükür hiç arızalanmadı.
- С тех пор, как мы купили машину, слава Богу, она ни разу не сломалась.
- Evimde temizlik (yaptım) yapalı nerdeise 1 hafta oldu.
- С того момента, как я убиралась дома прошла одна неделя.
- Onlar (evlendiler) evleneli artık 2 yıl oldu ama hala çok tartışıyorlar.
- С тех пор, как они поженились прошло уже 2 года, а они все еще часто ссорятся.

- Также эта конструкция может, хоть и гораздо реже, употребляться в отрицательной форме.
- Ben gel**meyeli**
- Sen gel**meyeli**
- O gel**meyeli**
- Biz gel**meyeli** и тд.
- В отрицательной части первый глагол в прошедшем времени вообще не употребляется.
- Перевод тоже немного специфичен.
- Biz görüş**meyeli** çok deęişmişsin.
- С тех пор, как мы не виделись ты очень изменился.
- Gitar çal**mayalı** uzun zaman oldu.
- С тех пор, как я не играла на гитаре прошло много времени.
- Tatil yar**mayalı** 5 yıl geçti.
- С тех пор, как мы не были в отпуске прошло 5 лет.

- Мы бы перевели такие предложения на русский язык с позитивной точки зрения – « С тех пор как мы в последний раз виделись», « С тех пор как я играла на гитаре, « С тех пор, как мы (в последний раз) были в отпуске»...и тд. Но в турецких предложениях это звучит органично, так что если вы уже долгое время что-то не делали, то смело можете строить эти глаголы через форму «meyeli».
- Напоследок напомним, что конструкция может работать и с более сложными формами глагола и с комбинациями, типа усеченного инфинитива:
- Türkçe öğrenmeye başlayalı 3 ay oldu.
- С тех пор, как я начала учить турецкий прошло 3 месяца.